



La Santa Sede

GIOVANNI PAOLO II

REGINA COELI

*Solennità di Pentecoste
Domenica, 19 maggio 2002*

1. Al termine di questa solenne celebrazione, saluto cordialmente i pellegrini, in particolare quelli del Piemonte, della Calabria e della Liguria che, insieme con i loro Pastori e le Autorità civili, sono venuti per rendere omaggio ai nuovi Santi. Questi luminosi testimoni del Vangelo, che oggi la Chiesa ci addita, ci invitano a volgere lo sguardo verso la Madonna. A Lei essi hanno fatto costante ricorso nella loro esistenza.
2. Me dirijo ahora con mucho afecto a los peregrinos españoles que participan en canonización de San Alonso de Orozco, junto con otros nuevos Santos. Saludo a los Señores Cardenales y Obispos, a las Autoridades civiles, a los sacerdotes y fieles y, muy especialmente a los miembros de la gran familia de San Agustín, enriquecida hoy con un nuevo Santo. Que como él, también todos podáis experimentar siempre la protección de la Madre de Dios y madre nuestra.
- [2. Mi rivolgo ora con molto affetto ai pellegrini spagnoli che partecipano alla canonizzazione di san Alonso de Orozco, insieme con altri nuovi santi. Saluto i signori Cardinali e Vescovi, le Autorità civili, i sacerdoti e i fedeli, e in modo particolare i membri della grande famiglia di sant'Agostino, arricchita oggi con un nuovo santo. Che, come lui, anche tutti voi possiate sperimentare sempre la protezione della Madre di Dio e madre nostra!]
3. Saúdo com afeto os peregrinos do Brasil, Pastores e fiéis que vieram assistir a canonização da Santa Paulina do Coração de Jesus Agonizante. Saúdo especialmente o Senhor Presidente da República e demais autoridades civis que se uniram a esta celebração. Faço votos de que a vida da Madre Paulina possa continuar servindo como modelo de santidade às Irmãs do Imaculado Coração, e para que "Nosso Senhor possa ser conhecido, amado e adorado por todos

e em todo o mundo".

[3. Saluto con affetto i pellegrini del Brasile, Pastori e fedeli che sono venuti per assistere alla canonizzazione di santa Paulina do Coração Agonizante de Jesus. Saluto in modo particolare il signor Presidente della Repubblica e le altre Autorità civili che si sono unite a questa celebrazione. Auspico che la vita di Madre Paulina possa continuare a servire da modello di santità alle Piccole Suore dell'Immacolata Concezione e che "Nostro Signore possa essere conosciuto, amato e adorato da tutti e in tutto il mondo".]

Traduzione italiana del saluto in lingua polacca:

Saluto e ringrazio per la presenza i pellegrini polacchi: da Wadowice - la parrocchia della Presentazione della Madre di Dio, da Cracovia - la parrocchia della Sacra Famiglia e la parrocchia della Madonna della Porta dell'Aurora, da Maków Podhalański, da Międzybrodzie Bialskie e da Siedlce, da Karlsruhe - la Missione Cattolica Polacca, da Katowice, e tutti i pellegrini venuti singolarmente. Dio benedica tutti!

4. Si è svolta ieri in Italia, promossa dalla *Global March against Child Labour* e dall'associazione "Mani Tese", una giornata di sensibilizzazione sul grave problema del lavoro dei minori. Tale iniziativa sia un'occasione propizia per cercare efficaci vie di soluzione a questo intollerabile fenomeno.

Saluto poi i giovani riuniti a San Giovanni Rotondo per prepararsi alla canonizzazione di Padre Pio. Camminate con coraggio, cari giovani, sulla via della santità.

Desidero, infine, esprimere la mia gratitudine per gli auguri che a nome di tutti mi ha rivolto il Signor Cardinale Bernardin Gantin, Decano del Collegio Cardinalizio. In particolare, mi ha confortato l'assicurazione di speciali preghiere per la mia persona e per l'adempimento del servizio petrino, affidatomi dal Signore. In questa prospettiva, vi invito ad unirvi ora a me nell'invocazione della Vergine Maria, a cui ci rivolgiamo cantando l'antifona *Regina Caeli*.

© Copyright 2002 - Libreria Editrice Vaticana